

**DE**

**Montage- und Betriebsanleitung**

Luftqualitätsregler

**GB**

**Mounting and operating instructions**

Environmental air quality controller

**F**

**Instructions de montage et mode d'emploi**

Régulateur de qualité d'air



EAQ 10/2



## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise .....	2
2. Umweltschutz .....	3
3. Produktinformationen .....	3
4. Montagehinweise .....	3
5. Elektrischer Anschluss .....	4
6. Inbetriebnahme .....	4
7. Entsorgung .....	4

## Lieferumfang

- EAQ 10/2-Gerät,
- Montage- und Betriebsanleitung

## Zusätzliche Informationen



Mit dem Smartphone  
direkt zum Produkt.

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie diese Montage- und Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Einheit montieren oder in Betrieb nehmen.

Die Montage ist nur durch autorisierte Fachkräfte zulässig.

Folgen Sie den Anweisungen. Übergeben Sie diese Anleitung zur Aufbewahrung an den Besitzer.

Veränderungen und Umbauten am Lüftungsgerät sind nicht zulässig und entbinden den Hersteller von jeglicher Gewährleistung und Haftung.

**Impressum:** © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.  
Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler,  
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

## Verwendete Symbole



**GEFAHR**

Unmittelbar drohende Gefahr, die bei Nichtbeachtung zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



**WARNUNG**

Möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

**ACHTUNG**

Nichtbeachtung kann zu Personenschäden oder Sachschäden am Produkt oder seiner Umgebung führen.



INFO-Symbol für wichtige Informationen und Tipps.

## 1. Sicherheitshinweise

- Montageanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen.
- Anleitung aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Vor Abnahme der Abdeckung das Gerät vom Netz trennen (Netzsicherung ausschalten).
- **Montage, elektrischer Anschluss, Inbetriebnahme und Reparaturen nur durch Elektrofachkräfte zulässig.**
- Gerät nur an einer fest verlegten elektrischen Installation anschließen.
- Gerät nur mit auf Typenschild angegebener Spannung und Frequenz betreiben.
- Gerät nur komplett montiert betreiben.
- Veränderungen und Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und entbinden Maico von jeglicher Gewährleistung und Haftung.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Luftqualitätsregler zur Regelung der Frischluftzufuhr, abhängig von der Raumluftqualität.
- Verwendung nur in Wohnräumen.

### Vorhersehbare Fehlanwendungen

#### Gerät auf keinen Fall einsetzen:

- In der Nähe von brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
- In explosionsgefährdeten Bereichen.
- Für sicherheitstechnische Anwendungen.

## 2. Umweltschutz

Das Gerät und auch die Verpackung enthält wiederverwertbare Stoffe, die nicht in den Restmüll gelangen dürfen. Packen Sie das Gerät aus. Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umweltgerecht nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

## 3. Produktinformationen

### Produktbeschreibung

Luftqualitätsregler zur Steuerung des Lüftungsgerätes in Abhängigkeit der Luftqualität. Der integrierte Luftqualitäts-sensor dient zur Konzentrationsmessung verschiedener Gase und Geruchsstoffe (z. B. Kohlenmonoxyd, Methan, Wasserstoff, Alkohol, Tabakrauch).

Der Sensor ist ausschließlich für den Anschluss an die WRG-Geräte (WS 170, WR 300, WR 400 und WR 600) programmiert und besitzt einen 0...10 V Ausgang.

Nach der Spannungsanlegung beträgt die Aufwärmzeit 15 min.

### Technische Daten

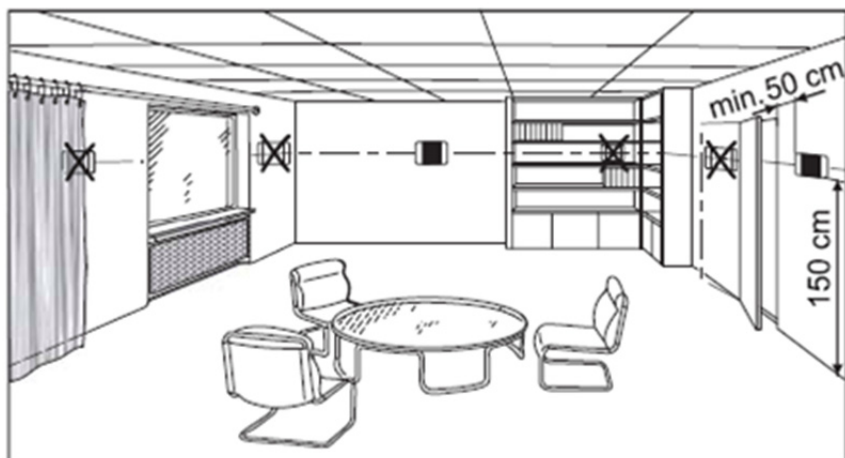
Sensorelement VOC	Metall-Oxyd-Sensor mit automatischer Kalibrierung
Messbereich	800-1200 ppm / CO <sup>2</sup> -Äquivalent
Ausgang	0...10 V
Spannungsversorgung	12-25 V AC oder 12-35 V DC
Spannungsart	Wechselstrom/ Gleichstrom
Stromaufnahme	Max. 14 mA
Anschlussklemme	Stecker mit Schraubklemmen für 0,25...1,5 mm <sup>2</sup>
Schutzart	IP 30
Gewicht	58 Gramm
Abmessungen (L/B/H)	72x72x27 mm

## 4. Montagehinweise

Bei der Montage des Sensormodules ist zu beachten, dass dieses eine möglichst ungehinderte Luftzirkulation hat, um die Messdaten möglichst zeitnah und „echt“ erfassen zu können.

### Empfehlungen

- Mindestens 50 cm von angrenzenden Wänden entfernt.
- Nicht an Außenwänden in Nischen oder hinter Vorhängen.
- Nicht an Wänden hinter denen sich z. B. ein Kamin befindet.
- Zulässiger Einsatzbereich: Innenräume, 0...50°C, 5...95% r.F. (ohne Betauung)



## 5. Elektrischer Anschluss

### ACHTUNG

#### Sachschaden bei Verwendung falscher Spannung.

Dieses Gerät darf nur mit Schutzkleinspannung versorgt werden!

1. Leitung zum Montageort fest verlegen. Zulässige Leitung: Typ J-YSTY 0,6 – 0,8mm, 4-adrig
2. Die Gehäuseabdeckung vorsichtig und gleichmäßig entfernen.
3. Mit einem Cutter Messer an der die dafür vorgesehenen Stelle, eine Öffnung schaffen, um die Kabelführung in das Gerät zu gewährleisten.
4. Gehäuseunterteil mit 2 Schrauben am Montageort befestigen. Geeignetes Befestigungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.
5. Gerät gemäß Schaltbild anschließen, siehe Aufkleber im Gehäuse.

## 6. Inbetriebnahme

1. Sicherstellen, dass das Gerät korrekt angeschlossen ist. Übereinstimmung mit den technischen Daten kontrollieren.
2. Netzsicherung einschalten und Aufwärmzeit (ca. 15 min.) abwarten.
3. Funktionstest durchführen.
4. Gehäuseabdeckung anbringen.

## 7. Entsorgung

**i** **Nicht in den Restmüll!** Das Gerät enthält teils wiederverwertbare Stoffe, teils Substanzen, die nicht in den Restmüll gelangen dürfen.

Entsorgen Sie das Gerät nach Ablauf seiner Lebensdauer nach den in Ihrem Land geltenden Umweltrichtlinien und Vorschriften.

## Table of contents

1. Safety instructions .....	5
2. Environmental protection.....	6
3. Product information .....	6
4. Mounting instructions .....	6
5. Electrical connection .....	7
6. Commissioning.....	7
7. Disposal.....	7

## Scope of delivery

- EAQ 10/2 unit
- Mounting and operating instructions

## General notes



You should read these mounting and operating instructions carefully before starting installation or commissioning work.

Installation is only permitted when carried out by trained specialists.

Follow the instructions. Pass these instructions onto the owner for safe-keeping.

Modifications and alterations to the ventilation unit are not permitted and release the manufacturer from any guarantee obligations and liability.

**Acknowledgements:** © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. English translation from the original German operating instructions. We cannot be held responsible for mistakes or printing errors and retain the right to make technical modifications without giving prior notice.

## Symbols used



**DANGER**

Direct risk of danger. Failure to observe will result in severe injury or death.



**WARNING**

Possibly dangerous situation which could result in severe injury or death.

**NOTICE**

Failure to observe may cause bodily injuries or damage to the product or its surroundings.



INFO symbol indicating important information and tips.

## 1. Safety instructions

- Read the mounting instructions through carefully before commissioning.
- Keep the instructions.
- The device must not be used as a toy.
- Before removing the cover, disconnect the unit from the power supply (switch off mains fuse).
- Installation, electrical connections, commissioning and repairs only permitted when carried out by trained specialists.
- Only connect the unit to a permanent electrical installation.
- The unit may only be operated using the voltage and frequency shown on the rating plate.
- Only operate the unit when it is completely installed.
- Modifications and alterations to the unit are not permitted and release Maico from any guarantee obligations and liability.

**Intended use**

Air quality controller for controlling fresh air supply, dependant on the room air quality.

- Only for use in living areas.

**Predictable misuse****The unit should not be used:**

- Close to flammable materials, liquids or gasses.
- In areas subject to explosion hazards.
- For safety applications.

**2. Environmental protection**

The unit and the packaging contain parts that can be recycled, and should not end up in the domestic waste. Unpack the unit. Please dispose of the packaging material in an environmentally-friendly way in compliance with the regulations valid in the country where you are.

**3. Product information****Product description**

Air quality controller sensor for controlling the ventilation unit depending on the air quality. The integrated air quality sensor is used for measuring the concentration of various gases and odours (e.g. carbon monoxide, methane, hydrogen, alcohol, tobacco smoke).

The sensor is programmed exclusively for connection to the WRG units (WS 170, WR 300, WR 400 and WR 600) and has a 0...10 V output.

After applying power, the warm-up time is 15 minutes.

**Technical data**

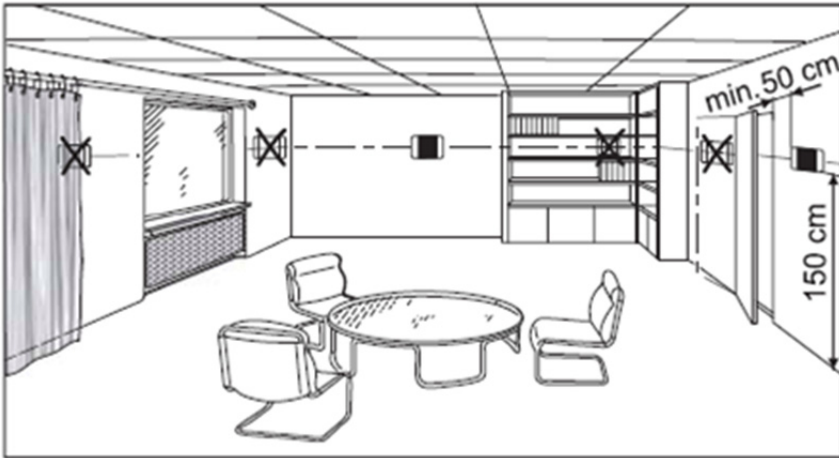
VOC sensor element	Metal oxide sensor with automatic calibration
Measurement range	800-1200 ppm / CO <sup>2</sup> equivalent
Output	0 ... 10 V
Power supply	12-25 VAC or 12-35 VDC
Type of voltage	Alternating current/ Direct current
Current input	Max. 14 mA
Connecting terminal	Plug with screw terminals for 0.25...1.5 mm <sup>2</sup>
Degree of protection	IP 30
Weight	58 g
Measurements (L/W/H)	72 x 72 x 27 mm

**4. Mounting instructions**

When installing the sensor module it must be ensured that there is unimpeded air circulation so that the measurement data can be recorded in as timely and as "true" as possible.

**Recommendations**

- At least 50 cm distance from adjacent walls.
- Not in niches on external walls, nor behind curtains.
- Not on walls that have a chimney behind them, for example.
- Permitted application area: Interior rooms, 0...50°C, 5...95% rel. humidity. (without condensation)



## 5. Electrical connection

### NOTICE

**Material damage if the incorrect voltage is used.**

This unit may only be supplied with safety extra-low voltage (SELV)!

5. Lay a permanent cable to the installation location. Permitted cable: Type J-YSTY 0.6 – 0.8mm, 4-core
6. Remove the housing cover carefully while applying pressure equally to each side.
7. Create an opening at the corresponding position with a cutter knife, in order to facilitate the cable entry into the unit.
8. Use 2 screws to secure the bottom part of housing to the installation location. Suitable mounting material is to be supplied by the customer.
9. Connect the unit according to wiring diagram, see sticker in the housing.

## 6. Commissioning

1. Ensure that the unit is connected correctly. Check that the technical data has been adhered to.
2. Switch on mains fuse and wait for the warm-up period to elapse (approx. 15 minutes).
3. Carry out a function test.
4. Fit housing cover.

## 7. Disposal

**i Not in domestic waste!** The unit contains in part materials that can be recycled and in part substances that should not end up in the domestic waste.

Once it has reached the end of its working life, dispose of the unit according to the environmental guidelines and specifications valid where you are.

## Sommaire

1. Consignes de sécurité .....	8
2. Protection de l'environnement .....	9
3. Informations produit .....	9
4. Consignes de montage .....	10
5. Branchement électrique .....	10
6. Mise en service .....	11
7. Élimination .....	11

## Éléments fournis

- Appareil EAQ 10/2
- Instructions de montage et mode d'emploi

## Remarques générales



Prière de lire attentivement les présentes instructions de montage et le mode d'emploi avant de monter l'unité ou de la mettre en service.



Le montage est exclusivement réservé à des professionnels autorisés.

Suivez les instructions. Confiez les présentes instructions au propriétaire qui devra les conserver.

Les modifications et transformations apportées sur l'appareil de ventilation sont rigoureusement interdites et dégagent MAICO de toute responsabilité ou garantie.

**Mentions légales :** © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Traduction du mode d'emploi d'origine. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

## Symboles utilisés



**DANGER**

Danger immédiat qui, s'il n'est pas pris en compte, entraîne de graves blessures corporelles ou la mort.



**AVERTISSEMENT**

Situation vraisemblablement dangereuse pouvant entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

**ATTENTION**

Le non-respect peut entraîner des dommages corporels, voire des dommages matériels sur le produit ou son environnement.



Symbole INFO pour informations et conseils importants.

## 1. Consignes de sécurité

- Lire attentivement les instructions de montage avant la mise en service.
- Conserver ces instructions.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme jouet.
- Avant d'enlever le capot, couper l'appareil du secteur (couper le fusible secteur).
- Montage, branchement électrique, mise en service et réparations exclusivement réservés à des électriciens qualifiés.
- Raccorder l'appareil uniquement à une installation électrique permanente.
- Utiliser exclusivement l'appareil à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- N'utiliser l'appareil qu'après son montage complet.
- Les modifications et transformations apportées à l'appareil sont rigoureusement interdites et dégagent



Maico de toute responsabilité ou garantie.

### Utilisation conforme

- Le régulateur de qualité d'air sert à moduler l'arrivée d'air frais en fonction de la qualité de l'air ambiant.
- À utiliser uniquement dans les pièces d'habitation.

### Erreurs d'application prévisibles

#### Ne jamais utiliser l'appareil :

- à proximité de matières, liquides ou gaz inflammables.
- en zones explosibles.
- pour des applications de sécurité technique.

## 2. Protection de l'environnement

L'appareil, emballage compris, contient des matériaux recyclables qui ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Déballez l'appareil. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage dans le respect des prescriptions en vigueur dans votre pays.

## 3. Informations produit

### Description du produit

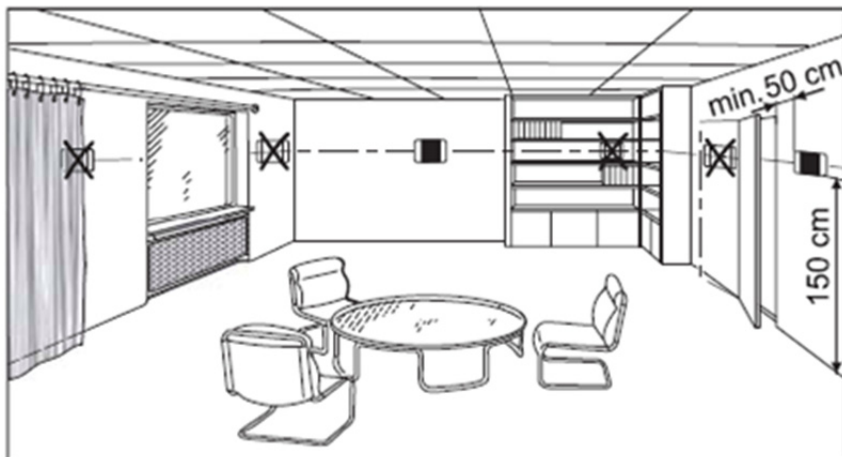
Régulateur de qualité d'air pour commander l'appareil de ventilation en fonction de la qualité de l'air. Le détecteur de qualité d'air intégré sert à mesurer la concentration de différents gaz et substances odorantes (p. ex. monoxyde de carbone, méthane, hydrogène, alcool, fumée de tabac).

Ce détecteur est uniquement programmé pour être connecté aux appareils WRG (WS 170, WR 300, WR 400 et WR 600) et possède une sortie 0...10 V.

Après la mise sous tension, le temps de préchauffement est de 15 min.

### Caractéristiques techniques

Élément de détecteur VOC	Détecteur d'oxyde métallique à calibrage automatique
Plage de mesure	800-1 200 ppm / équivalent CO <sup>2</sup>
Sortie	0...10 V
Alimentation électrique	12-25 V AC ou 12-35 V DC
Type de tension	Courant alternatif/ Courant continu
Consommation	14 mA maxi
Borne de raccordement	Fiche avec bornes à vis pour 0,25...1,5 mm <sup>2</sup>
Type de protection	IP 30
Poids	58 grammes
Dimensions (L/l/h)	72x72x27 mm



#### 4. Consignes de montage

Lors du montage du module de détecteur, veuillez à lui assurer une circulation d'air sans obstacle pour que les données mesurées soient les plus actuelles et les plus « réalistes » possibles.

##### Recommandations

- Respecter une distance d'au moins 50 cm par rapport aux murs voisins.
- Éviter le montage dans des renforcements de murs extérieurs ou derrière des rideaux.
- Éviter les murs derrière lesquels se trouve une cheminée p. ex.
- Domaine d'application autorisé : Pièces intérieures 0...50°C, 5...95% h. rel. (sans condensation)

#### 5. Branchement électrique

##### ATTENTION

##### Dommages matériels en cas d'utilisation d'une tension erronée.

Cet appareil doit uniquement être alimenté par une basse tension de protection !

5. Installation permanente du câble vers le lieu d'installation. Câble autorisée : type J-YSTY 0,6 – 0,8mm, 4 fils
6. Retirer le capot du boîtier avec précaution et de manière homogène.
7. Avec un cutter, pratiquer une ouverture à l'endroit prévu à cet effet pour faire pénétrer le câble dans l'appareil.
8. Fixer la partie inférieure du boîtier à l'aide de 2 vis au lieu d'installation. Le matériel de fixation adapté est à fournir par le client.
9. Raccorder l'appareil conformément au schéma de branchement, voir autocollant dans le boîtier.

---

## 6. Mise en service

10. S'assurer que l'appareil est correctement raccordé. Contrôler la concordance avec les caractéristiques techniques.
11. Enclencher le fusible secteur et patienter pendant le préchauffement (env. 15 minutes).
12. Effectuer un test de fonctionnement.
13. Remonter le capot du boîtier.

---

## 7. Élimination



**Ne pas éliminer avec les ordures ménagères !** L'appareil contient des substances recyclables ainsi que des substances qui ne doivent pas être mêlées aux ordures ménagères.

Éliminez l'appareil arrivé en fin de vie en respectant les directives environnementales et prescriptions locales applicables dans votre pays.

